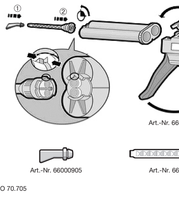
Cartridge Delivery

① Bite registration Tip
② Mixing Tip
③ Dispensing Gun 2



Art.-Nr. 66001970

Art.-Nr. 66000905

Art.-Nr. 66001989

Importado e Distribuído no Brasil por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Made in Romania

CE

66056504/12

Variotime Bite

- GB Instructions for use
- ES Instrucciones de uso
- BR Instruções de uso
- AE تعليمات الاستخدام
- CN 使用说明
- ID Petunjuk penggunaan
- KR 사용 설명서
- TH คำแนะนำในการใช้
- VN Hướng dẫn sử dụng

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Variotime Bite — Instructions for use (GB)

Scannable polyvinyl siloxane for bite registration, superior hardness, very short time in mouth.

Description
Variotime Bite is an addition-cross-linking polyvinyl siloxane with a very high final Shore D hardness of 40. Its surface properties and optimized color enable it to be optically recorded in CAD/CAM systems to portray the opposing dentition. Variotime Bite can be scanned in the Kulzer scanner and many other CAD/CAM systems. It complies with the specifications in DIN 13903.

Uses
- Standard bite registrations in the end bite position
- Portrayal of opposing dentition
- Coating of bite forks
- Key material for needle point registration
- Production of small model segments

Instructions for use
Please visually inspect for damage before use. Do not use damaged products. To avoid cross infection, items intended for single use must be disposed of immediately after initial use.
Dispense a small amount of material from a 50 ml cartridge before attaching a mixing tip. After use, leave the mixing tip on the cartridge to keep it closed.
Immediately before the next use, remove the mixing tip and attach a new one.
When bite registrations materials based on polyvinyl siloxane are touched with latex gloves, retraction solutions or freshly inserted composite fillings, it can change the curing behavior.
Variotime Bite should be set at room temperature when used 23°C (73°F). Lower temperatures, for example when the materials are stored in a refrigerator can extend the working time, and higher temperatures can shorten it.
Hardened polyvinyl siloxanes are chemically resistant. Clothes can be permanently stained if the contact material is not completely cured.
Variotime Bite is used with Mixing Tip green (1:1). It can also be combined with the Bite Registration Tip.

Technical data

Color	Working time*1 [min:s]	Minimum time in mouth*2 [min:s]	HD hardness	Shore D hardness	Shore A hardness
Lavender	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Total working time (including mixing) at 23°C (73°F); shortened to 20s at oral temperature 35°C (95°F)
*2 Minimum time that the bite registration material must be in a closed mouth.
The data given are furnished to the best of our knowledge and are based on internal test results.

Disinfection
Variotime Bite can be treated with an aqueous sodium hypochlorite solution (5.25% for up to 10 minutes*). The treatment does not affect the surface or dimensions. *(DGZMK 3/93 V1.0)
When using other disinfectant solutions suitable for silicones, follow the disinfection and processing instructions of the manufacturer.

Storage conditions
Do not store above 25°C (77°F)! Do not use after the expiration date (see the information on the package).

Warning and safety instructions
If the material contacts your eyes, rinse with copious amounts of water for several minutes. If symptoms continue, consult a doctor.
Do not inhale, swallow or ingest. If health problems arise after swallowing impression material, immediately contact a doctor. In rare cases, intestinal blockage may arise. Immediately consult a doctor if the product is inhaled.
Do not leave any residual material in the mucous or oral cavity.
Variotime Bite should not be used for conventional impressions since its high final hardness makes it very difficult to remove from the mouth. Undesired tooth extractions may result.
Hypersensitive persons may experience an allergic reaction to the product.
Only to be used by qualified dental personnel.

Dated: 2013-08

Variotime Bite — Instrucciones de uso (ES)

Material de impresión de polivinilsiloxano para el registro de mordida, con una dureza extraordinaria y un tiempo de permanencia muy corto en la cavidad oral.

Descripción
Variotime Bite es un polivinilsiloxano de adición con una dureza final muy elevada de 40 en la escala Shore D. Sus propiedades de superficie y color optimizado le permiten ser registrado opticamente por los sistemas de CAD/CAM para representar la dentición opuesta. Variotime Bite puede explorarse con el escáner de Kulzer y con otros muchos sistemas CAD/CAM. Además, cumple con las especificaciones de la norma DIN 13903.

Usos
- Registros de mordida estándar en la posición de mordida final
- Representación de dentición opuesta.
- Recubrimiento de las horquillas del arco facial
- Material clave para el registro de punta de aguja
- Producción de segmentos modelo pequeños

Instrucciones de uso
Realice una inspección visual antes del uso para asegurarse de que no existen daños. No utilice productos dañados. Para evitar la contaminación cruzada, los materiales de un solo uso deben desecharse inmediatamente después de utilizarlos.
Antes de colocar la punta de mezclado, expulse algo de material del cartucho de 50 ml. Después del uso, deje la punta de mezclado en el cartucho a modo de cierre. Inmediatamente antes del siguiente uso, retire la punta de mezclado y sustituyala por una nueva.
Si toca materiales de registro de mordida que contienen polivinilsiloxano con guantes de látex, soluciones de retracción o composites de relleno recién insertados, el comportamiento de fraguado puede variar.
Variotime Bite debe encontrarse a temperatura ambiente durante su uso 23°C (73°F). A temperaturas más bajas, como cuando los materiales se guardan en un frigorífico, el tiempo de procesamiento puede alargarse, mientras que a temperaturas más altas, puede acortarse.
Los polivinilsiloxanos endurecidos son resistentes a los productos químicos. Si una prenda de ropa entra en contacto con un material que no está totalmente fraguado, ésta puede mancharse de forma permanente.
Variotime Bite se utiliza con la punta de mezcla verde (1:1). También puede combinarse con la punta de registro de mordida.

Datos técnicos

Color	Tiempo de procesamiento*1 [min:s]	Tiempo de permanencia mínimo en la boca*2 [min:s]	Dureza HD	Dureza Shore D	Dureza Shore A
Lavanda	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Tiempo total de procesamiento (incluida la mezcla) a 23°C (73°F); acortado a 20 s a la temperatura oral 35°C (95°F)
*2 Tiempo mínimo que el material de registro de mordida debe permanecer en la boca cerrada.
Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

Desinfección
Variotime Bite puede tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sodio (5,25% durante un máximo de 10 minutos*). El tratamiento no afecta a la superficie ni a las dimensiones. *(DGZMK 3/93 V1.0)
Si utiliza otras soluciones desinfectantes aptas para siliconas, siga las instrucciones de desinfección y procesamiento del fabricante.

Condiciones de almacenamiento
No almacene el producto a temperaturas superiores a 25°C (77°F). No utilice el material una vez pasada la fecha de caducidad (consulte el prospecto de envase).

Advertencias e instrucciones de seguridad
Si el material entra en contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante durante varios minutos. Si los síntomas persisten, consulte a un médico.
No inhale, trague ni ingiera el producto. Si experimenta problemas de salud tras tragar el material de impresión, póngase en contacto inmediatamente con un médico. En raras ocasiones, puede producirse un bloqueo intestinal. Consulte de inmediato a un médico si inhala el producto.
No deje ningún material residual en el sucro ni en la cavidad bucal.
No utilice Variotime Bite para realizar impresiones convencionales, pues su gran dureza final puede hacer que resulte muy difícil eliminarlo de la boca. Puede que deban realizarse extracciones no deseadas.
Las personas hipersensibles pueden experimentar una reacción alérgica al producto.
Sólo debe ser utilizado por personal odontológico cualificado.

Revisión: 2013-08

Variotime Bite — Instruções de utilização (BR)

Material de impressão a base de polivinilsiloxano para registo oclusal, dureza superior, tempo intra-oral reduzido.

Descrição
Variotime Bite é um silicone de adição, com alta dureza final Shore D 40. As suas propriedades de superfície e cor otimizada permitem o registo óptico em sistemas CAD/CAM para definição do antagonista. Variotime Bite pode ser scaneado no scanner Kulzer e em muitos outros sistemas CAD/CAM. Está em conformidade com as especificações da norma DIN 13903.

Indicações
- Registos oclusais convencionais em oclusal final
- Registo de antagonista
- Revestimento do garfo do arco facial
- Material chave para registo de precisão
- Produção de modelos parciais

Instruções de uso
Inspecione visualmente eventuais danos antes da utilização. Não use produtos danificados. Para evitar infecções cruzadas, os itens de uso único devem ser descartados imediatamente após a primeira utilização.
Antes de encaixar a ponta misturadora, dispense uma pequena quantidade de material dos cartuchos de 50 ml. Após a utilização, deixar a ponta misturadora como tampa no cartucho. Imediatamente antes da próxima utilização, remover a ponta misturadora e colocar uma nova.
O contato de materiais de registo oclusal à base de polivinilsiloxano com luvas de látex, soluções para afastamento gengival ou restaurações recentes de resina compostas, provoca alteração da polimerização dos mesmos.
Variotime Bite deverá estar a temperatura ambiente quando da sua utilização 23°C (73°F). Baixas temperaturas podem prolongar o tempo de trabalho, enquanto as mais elevadas podem reduzi-lo, por exemplo, quando os materiais são armazenados em geladeira.
Os polivinilsiloxanos polimerizados são quimicamente resistentes. O vestuário pode manchar definitivamente, caso entre em contato com material que não esteja completamente polimerizado.
Variotime Bite é utilizado com a Ponta Misturadora verde (1:1). Pode também ser combinado com a Ponta de Registo Oclusal.

Dados técnicos

Cor	Tempo de trabalho*1 [min:s]	Tempo mínimo intra-oral*2 [min:s]	Dureza HD	Dureza Shore D	Dureza Shore A
Lilás	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Tempo total de trabalho (incluindo mistura) a 23°C (73°F), reduzido para 20 s a temperatura intra-oral 35°C (95°F)
*2 Tempo mínimo em que o material de registo oclusal deve permanecer dentro da boca fechada.
Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

Desinfecção
Variotime Bite pode ser tratado com solução aquosa de hipoclorito de sódio (5,25% para período superior a 10 minutos*). O tratamento não afeta a superfície ou as dimensões. *(DGZMK 3/93 V1.0)
Siga as instruções de processamento e desinfecção do fabricante sempre que utilizar outras soluções desinfetantes adequadas aos silicones.

Condições de armazenagem
Não armazenar acima de 25°C (77°F)! Não utilizar após expirado o prazo de validade (verificar informação na embalagem).

Avisos e instruções de segurança
Em caso de contato com os olhos, lave com água em abundância por vários minutos. Se os sintomas persistirem, consulte um médico.
Não inalar, engolir ou ingerir. Se surgirem problemas de saúde após a ingestão do material de impressão, contate um médico imediatamente. Em casos raros, pode surgir obstrução intestinal. Consulte imediatamente um médico, se o produto for inalado.
Não deixe material residual em sulcos ou cavidade oral.
Variotime Bite não deverá ser utilizado para impressões convencionais, uma vez que sua dureza final elevada torna sua remoção oral muito difícil. Pode resultar em exodontias indesejadas.
As pessoas hipersensíveis podem sofrer uma reação alérgica ao produto.
Uso exclusivo por profissionais de odontologia qualificados.

Última revisão: 2013-08

Variotime Bite — تعليمات الاستخدام (AE)

سيليكون متعدد الفينيل قابل للفحص لتسجيل العضة، فائق الصلابة، زمن تصلب قصير جداً في الفم

الوصف
فاريوتايم بايت هو سيليكون متعدد الفينيل متصلب بالإضافة وعالي جداً بدرجة 40 في مقياس شور D. وتعمل خصائص سطحها والألوان المثالية على إتاحة إمكانية تسجيلها بصرياً في أنظمة التصميم والتصنيع بمساعدة الكومبيوتر CAD/CAM لتمثيل الأسنان المقابلة. يمكن فحص فاريوتايم بايت عن طريق جهاز Kulzer الماسح الضوئي وفي العديد من أنظمة التصميم والتصنيع بمساعدة الكومبيوتر CAD/CAM. وهي تتطابق مواصفات DIN 13903.

الاستخدامات
- تسجيل العضة التقليدي في وضع الإطباق المركزي
- تمثيل الأسنان المقابلة
- تغطية شوكات العض
- مفتاح لتسجيل العضة بالتدبيس
- تصنيع أجزاء الأسنة الصغيرة

تعليمات الاستخدام
الرجاء، قبل الاستخدام إلقاء نظرة فاحصة للتحري التلف. لا تقم باستخدام أية منتجات تالفة. ولزوم التقليل من خطر حالات انتقال العدوى، يجب التخلص فوراً من أدوات العضة المصممة للاستخدام الواحد بعد الاستخدام أول مرة.
قم بتفريغ كمية صغيرة من المادة من الخرطوشة ذات السعة 50 مل قبل تركيب رأس الخلط. بعد الاستخدام اترك رأس الخلط على الخرطوشة كغطاء عليها مغلق. قبل الاستخدام التالي مباشرة، قم بإزالة رأس الخلط وقم بتركيب آخر جديد.
في حالة حدوث تلامس بين مواد تسجيل العضة الحيوية من السيليكون متعدد الفينيل وبين قفازات اللاتكس أو محاليل التوجيه أو حشوات الراتنج المركبة حديثة التطبيق، فإن ذلك قد يؤدي إلى تغييرات في خصائص التصلب.
يجب أن تكون مادة فاريوتايم بايت في درجة حرارة الغرفة (23° مئوية/73° فهرنهايت) عند استخدامها. إن درجات الحرارة الأدنى، على سبيل المثال عند تخزين المادة في الثلاجة، يمكن أن تطيل زمن العمل.
إن السيليكونات متعدد الفينيل المتصلبة مقاومة كيميائياً. يمكن أن تتلطخ الملابس بشكل دائم في حال التلامس مع مواد لم تتصلب بالكامل.
تستخدم فاريوتايم بايت مع رأس الخلط الأخضر (1:1). ويمكن دمجها أيضاً مع رأس تسجيل العضة.

المعطيات الفنية

اللون	زمن العمل*1 [دقائق:ثوان]	الزمن الأدنى في الفم*2 [دقائق:ثوان]	درجة الصلابة	الصلابة (ب)	الصلابة (أ)
أرجواني	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 إجمالي زمن العمل (متضمن التوزيع) في درجة حرارة 23°م (73°ف)؛ ويقصر إلى 20 ثانية بدرجة حرارة الفم 35°م (95°ف).
*2 الحد الأدنى من الوقت الذي يجب أن تبقى فيه مادة تسجيل العضة في فم مغلق.
تم توفير البيانات المذكورة وفقاً لمعلمنا ومعرفتنا، وهي تستند إلى نتائج الاختبارات الداخلية.

التطهير
يمكن معالجة فاريوتايم بايت بمحلول هيبوكلوريت الصوديوم المائي (5.25% لمدة تصل إلى 10 دقائق*). هذه المعالجة لا تؤثر على السطح أو الأبعاد. الجمعية الألمانية لطب الأسنان والفم والفكين. *(DGZMK 3/93 V1.0)
اتبع تعليمات معالجي تعليم الجزي مناسبة للمواد السيليكونية. يرجى مراعاة تعليمات التطهير/المعالجة الصادرة عن الجهة الصانعة.

شروط التخزين
يجب عدم تخزينها في درجات حرارة تزيد عن 25° م/77° ف. لا تستخدامها بعد انتهاء تاريخ صلاحيتها (انظر المعلومات المدونة على العلبة).

تحذيرات وإرشادات السلامة
إذا لامست المادة العينين، اشطفها بالماء الوفير لعدة دقائق. إذا استمرت الأعراض، قم باستشارة اختصاصي العيون.
لا تستنشقها، تبتلعها ولا تشاركها. إذا ظهرت مشاكل صحية بعد بلع مادة طبعية فورا، فعليك بالاتصال بطبيب فورا. في الحالات النادرة قد يحدث انسداد معوي. عليك فورا مراجعة الطبيب في حال الاستنشاق.
لا تترك أية بقايا في الممرات أو الجوفة الفموية.
لا يجب استخدام فاريوتايم بايت كقاعدة طبعية. إن درجة صلابتها النهائية تجعل من إزالتها من الفم أمراً صعباً جداً. وقد يحدث قلع أسنان غير مرغوب.
قد يواجه الأشخاص مفرطي الحساسية رد فعل تحسسي نتيجة لهذا المنتج.

للاستعمال فقط من قبل العاملين المختصين في طب الأسنان!

التاريخ 08-2013

Variotime Bite — 使用说明 (CN)

加聚硅橡胶咬合记录印模材料，可扫描，拥有超强的最终硬度，口腔内操作时间极短。

描述
Variotime Bite是一种以交联加聚硅橡胶为基础的超强咬合记录材料，最终硬度肖氏D 40。基于本材料表面性能和最佳色度，CAD / CAM 光学系统可记录上下牙列。Variotime Bite印模材料可从用贺利氏日医仪和多种CAD / CAM 系统进行扫描。本材料各项性能符合德国工业标准DIN 13903。

使用范围
- 正常咬合接触记录
- 上下牙列记录
- 咬合片涂膜
- 针尖记录的主要材料
- 制作小型牙段模型

使用说明
使用前进行目测检查。本材料如有损伤，不得使用。为避免交叉感染，一次性用品首次使用后必须立即妥善弃置。
在装上混合头前从50 ml 药筒挤出少许材料。使用完毕后，将混合头留在药筒上，使药筒保持封闭。在下一次使用时，去掉旧混合头，装上新混合头。
用有的加聚型硅橡胶印模制取乳胶手套、排龈药剂以及新充填的树脂，其硬化性能会受到一定影响。
Variotime Bite咬合记录材料的操作应在室温下 23°C (73°F) 进行。在温度较低的情况下，即材料储从冰箱取出，操作时间会延长。温度较高时，操作时间缩短。
完全硬化后的加聚型硅橡胶具化学惰性。 如果衣物接触了不完全硬化的材料，不可能清洗干净。
Variotime Bite咬合记录材料用绿色混合头（1:1）操作，也可以配加咬合记录头使用。

技术数据

颜色	总工作时间*1 [分:秒]	口腔内最短停留时间*2 [分:秒]	硬度HD	肖氏D硬度	肖氏A硬度
丁香色	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 总工作时间（包括混合时间）的温度条件为23°C (73°F)；口腔温度为35°C (95°F)，总工作时间缩短为20秒。
*2 完全记录材料在密闭口腔内的最短停留时间。
以上数据是基于公司最新的科研知识在实验室测试的结果。

灭菌
Variotime Bite 咬合材料可用5.25%次氯酸钠溶液进行长达10分钟的处理。 灭菌处理不会损伤材料的表面及结构。 *(DGZMK 3/93 V1.0)
使用其它硅橡胶灭菌剂应遵循厂家的灭菌操作章程。

储存
储存温度不能超过 25°C (77°F)。 产品过期后（包装上有日期）不得使用。

警告及安全提示
如本品与眼睛接触，则请用大量清水冲洗数分钟。 如症状仍持续存在，则请咨询医生。
不要吸入，不可在嘴和内服。 如吸入或意外将产品吞进症状，则请立即就医。 吞食材料可能导致肠梗阻，但较罕见。 如吸入或意材料，则请立即就医。
不要将任何剩余材料留在牙缝及口腔内。
Variotime Bite 咬合材料不要当成传统成型硅橡胶使用，因为最终硬度很高，很难从口腔取出， 可能会出现牙齿脱位的危险。
过敏体质者可能对该产品有过敏反应.
仅限牙科专业人员使用本品。

校订日期: 2013-08

Variotime Bite — Petunjuk penggunaan (ID)

Polivinil siloksan yang dapat dipindai untuk registrasi gigitan, kekerasan superior, dan waktu yang singkat dalam mulut.

Deskripsi
Variotime Bite adalah zat tambahan cross-link polivinil siloksan dengan tingkat kekerasan Shore D yang tinggi yaitu 40. Sifat dari permukaan dan juga optimalisasi warnanya mempermudah perekaman optikal dalam sistem CAD/CAM untuk mencitrakan gelgi di posisi berseberangan. Variotime Bite dapat dipindai dengan scanner Kulzer dan sistem CAD/CAM lainnya. Variotime Bite memenuhi spesifikasi dalam DIN 13903.

Kegunaan
- Registrasi gigitan pada posisi ujung gigitan
- Penggambaran gelgi pada posisi berseberangan
- Pelapisan bagi bite forks
- Bahan penting untuk registrasi ujung gigi
- Memproduksi segmen-segmen model kecil

Petunjuk penggunaan
Sebelum penggunaan, lakukan pemeriksaan visual untuk memeriksa kerusakan. Jangan gunakan produk yang rusak. Untuk menghindari infeksi silang, barang sekali-pakai harus dibuang segera setelah digunakan.
Keluarkan sejumlah kecil materi dari cartridge 50 ml sebelum menyambungkan ujung pencampur. Setelah penggunaan, tinggalkan ujung pengaduk pada cartridge untuk menjamin ia agar tetap tertutup. Segera sebelum penggunaan berikutnya, lepaskan ujung pencampur dan pasangkan yang baru.
Ketika bite registration yang berbasis polivinil siloksan bersentuhan dengan sarung tangan lateks, larutan retraksi atau tambalan komposit yang baru saja dimasukkan, hal-hal ini dapat mengubah sifat pereksitannya.
Variotime Bite harus berada dalam suhu ruang ketika digunakan 23°C (73°F). Suhu yang lebih rendah, misalkan ketika materi disimpan di dalam lemari pendingin, dapat memperpanjang waktu kerjanya, dan suhu yang lebih tinggi dapat mempercepat waktu kerjanya.
Polivinil siloksan yang telah mengeras memiliki resistensi kimiawi. Pakaian dapat ternoda permanen jika materi kontak tidak mengeras secara keseluruhan.
Variotime Bite digunakan dengan Ujung Pencampur Hijau (1:1). Juga dapat digabungkan dengan Ujung Bite Registration.

Data Teknis

Warna	Waktu kerja*1 [menit:d]	Waktu minimal di dalam mulut*2 [menit:d]	Kekerasan HD	Kekerasan Shore D	Kekerasan Shore A
Lavender	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Total waktu kerja (termasuk pencampuran) pada suhu 23°C (73°F), dipercepat sebanyak 20 detik pada temperatur didalam mulut 35°C (95°F)
*2 Waktu minimal untuk memerapkan material bite registration dalam kondisi mulut tertutup.
Data yang disajikan disini telah dikinggkat sebaik mungkin, dan didasarkan pada hasil uji internal.

Disinfeksi
Variotime Bite dapat diberi perlakuan larutan encer sodium hipoklorit (5,25 % sampai selama 10 menit*). Perlakuan ini tidak mempengaruhi permukaan ataupun dimensi. *(DGZMK 3/93 V1.0)
Ketika menggunakan larutan disinfektan lain yang sesuai bagi silikon, ikuti instruksi disinfeksi dan pemrosesan yang tersedia dari produsen.

Kondisi-kondisi penyimpanan
Jangan disimpan pada suhu di atas 25°C (77°F)! Jangan digunakan setelah masa kadaluarsa (lihat informasi pada kemasan).

Instruksi dan peringatan bagi keamanan
Jika materi berkontak dengan mata, bilas dengan sejumlah banyak air selama beberapa menit. Jika gejala berlanjut, hubungi dokter.
Jangan dihirup, ditelan atau dimakan. Jika timbul masalah kesehatan setelah penelanan materi impresi, hubungi dokter segera. Dalam kasus-kasus yang jarang terjadi, dapat timbul pembokan usus. Segera hubungi dokter jika produk terhirup.
Jangan tinggalkan materi residu dalam sulkus atau rongga mulut.
Variotime Bite tidak untuk digunakan bagi impresi konvensional karena pengerasan akhirnya akan membuat pengeluaran dari mulut menjadi sulit. Dapat terjadi ekstraksi gigi yang tidak dinginkan.
Orang yang hipersensitif dapat mengalami reaksi alergi terhadap produk ini.
Produk ini hanya untuk digunakan oleh personel kedokteran gigi yang berpengalaman.

Revisi tanggal: 2013-08

Variotime Bite — 사용 설명서 (KR)

우수한 경도 및 짧은 구강 내 유지시간 등의 특징을 가진 스캔이 가능한 폴리비닐 실록산 교합인기재.

설명
Variotime Bite는 쇼어 D 경도가 40의 매우 높은 경화 후 경도를 가진 추가교차결합의 폴리비닐 실록산입니다. 그 표면 물성과 최적화한 색상으로 Variotime Bite는 CAD/CAM 시스템에서 대합치를 그려내기 위한 양상 기록을 가능토록 합니다. Variotime Bite는 퀘라우스 스캐너와 타사의 여러 CAD/CAM 시스템에서 스캔할 수 있습니다. Variotime Bite는 DIN 13903의 세부규정을 따르고 있습니다.

용도
- 최종 교합 위치에서 표준 교합 인기
- 대합치의 표현
- Bite fork 도포
- Needle point registration 필수 재료
- 소형 Model segment 제작

사용 설명
처음 사용하기 전 손상여부를 육안으로 확인하십시오. 손상된 제품들은 사용하지 마십시오. 교차 감염(cross infection)을 예방하기 위해 일회용 품목은 한 번 사용 후 반드시 폐기해야 합니다.
믹싱팁을 부착하기 전에 50 ml 카트리지에서 약간의 재료를 주입하십시오. 사용 후에는 닫힌 효과를 유지하기 위하여 카트리지에 부착한 믹싱팁을 그대로 두십시오. 다음 번 사용 직전에 믹싱팁을 빼낸 후 새로운 믹싱팁으로 교체해 주십시오.
폴리비닐 실록산계의 교합인기재료들은 라텍스 글러브, 리트렉션 용액 또는 새로 채워 넣은 컴포지트 충전재들과 접촉할 경우 경화거동을 변화시킬 수 있습니다.
Variotime Bite는 23°C (73°F)에서 사용하여 합니다. Variotime Bite를 냉장고에 보관했을 경우와 같이 실온보다 낮은 온도라면 작업시간을 늘릴 수 있으며, 더 높은 온도라면 작업시간을 단축할 수 있습니다.
경화된 폴리비닐 실록산의 경우 내화학성을 가지고 있습니다. 폴리비닐이 완전히 경화되지 않은 상태에서 옷감에 묻게 되면 얼룩이 지워지지 않습니다.
Variotime Bite는 믹싱팁 그린(1:1)과 함께 사용하며, 교합인기용 팁을 끼워 사용할 수 있습니다.

기술 자료

색상	작업 시간*1 [분:초]	최소 구강 내 체류시간*2 [분:초]	HD 경도	쇼어 D 경도	쇼어 A 경도
라벤더(보라색)	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 실온(23°C (73°F))에서의 총 작업 시간 (혼합시간 포함); 구강 온도(35°C (95°F))에서는 20초로 짧아집니다.
*2 교합인기 재료를 입술을 다문 구강 내에서 유지해야 하는 최소 시간.
위에 설명한 데이터는 당사의 최선의 지식에서 제공되고 있으며, 내부 테스트 결과에 기초하고 있습니다.

소독
Variotime Bite는 수용성 차아염소산나트륨 용액 (최대 10분* 동안 5.25% 용액으로 처리할 수 있습니다. 그 표면 물성과 최적화한 색상으로 Variotime Bite는 CAD/CAM 시스템에서 대합치를 그려내기 위한 양상 기록을 가능토록 합니다. 처리를 하더라도 표면이나 몸적에는 영향을 주지 않습니다. *(DGZMK 3/93 V1.0)
실리콘에 적합한 다른 소독 용액을 사용할 경우, 그 제조업체의 소독 및 처리 지침에 따르시기 바랍니다.

보관 조건
25°C (77°F) 이하에서 보관하십시오! 유효기한이 경과한 제품을 사용하지 마십시오 (포장에 쓰인 안내문을 참조해 주십시오).

경고 및 안전 지침
재료가 눈에 접촉한 경우 수 분 동안 충분한 양의 물로 씻어냅니다. 증상이 호전되지 않으면, 의사의 진찰을 받으십시오.
흡입하거나, 삼키거나 복용하지 마십시오. 인상재를 삼킨 후에 건강상의 문제가 생기면, 즉시 의사를 찾아가십시오. 드문 경우지만, 장폐색이 일어날 수도 있습니다. 제품을 흡입한 경우에는 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
달구 또는 와동에 잔류 재료가를 남기지 마십시오.
Variotime Bite는 기존의 인상용으로 사용해서는 안됩니다. 왜냐하면 Variotime Bite는 경화 후 높은 경도로 구강에서 제거시 큰 어려움을 겪을 수 있기 때문입니다. 원하지 않은 발치가 유발될 수 있습니다.
과민한 환자에게는 제품으로 인한 알러지 반응을 일으킬 수 있습니다.
사적 각는 치과 의료전문인 사용해야 합니다.

날짜: 2013-08

Variotime Bite — คำแนะนำในการใช้ (TH)

โพลีไวนิลซิลอกเซนแบบสแกนได้ใช้ในการบันทึกรอยสบฟัน โดยมีความแข็งแรงในช่วงเวลาใช้ช่วงปากสั้นมาก

รายละเอียด
Variotime Bite เป็นโพลีไวนิลซิลอกซุเทรชชนิดวางแนวขวางแบบเติมหนึ่งความแข็ง Shore D ขั้นสุดท้ายสูงมากถึง 40 คุณสมบัติของพื้นผิวและสีที่ปรับแต่งของให้สแกนนิ้วมือได้ในระบบ CAD/CAM เพื่อแสดงภาพของฟันของคู่สบ ผลิตภัณฑ์ Variotime Bite ไม่ในเครื่องสแกน Kulzer และระบบ CAD/CAM อื่นๆ อีกมากมาย วัสดุนี้เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน DIN 13903

การใช้
- การบันทึกรอยสบฟันแบบมาตรฐานในตำแหน่งของฟันพื้นขั้นสุดท้าย
- แสดงลักษณะของฟันคู่สบพื้นขั้นสุดท้าย
- ใช้หล่อปลูชคัดแต่ง (Bite Fork)
- วัสดุหลักสำหรับการบันทึกรอยสบขากรรไกรด้วยเข็ม
- การผลิตแบบจำลองขนาดเล็กส่วนของฟัน
- คำแนะนำในการใช้

โปรดตรวจดูความชำรุดเสียหายก่อนใช้งาน ห้ามใช้ชิ้นส่วนที่ชำรุดเสียหาย ป้องกันสแตนเลสไขว้ควรทิ้งชิ้นส่วนที่ใช้เพียงครั้งเดียวทันที
ปล่อยหัวรังสีออกมาในปริมาณเล็กน้อยจากหลอดรอยรอยวัสดุ 50 มล. ก่อนจะใส่ปลายผสม หลังจากใช้งาน ปล่อยปลายผสมทิ้งไว้บนหลอดรูปรอยเพื่อให้หลอดนั้นอยู่ในสภาพปิดอยู่เสมอ ในสิ่งที่ปรากฏการใช้ครั้งถัดไป ถอดปลายผสมออกแล้วเปลี่ยนปลายผสมอันใหม่ เพื่อเตรียมสำหรับการผสมครั้งถัดไป วัสดุที่กำหนดให้ใช้ร่วมเพียงครั้งเดียว ต้องทิ้งทันทีภายหลังการใช้งาน

เมื่อวัสดุบันทึกรอยสบฟันที่มีโพลีไวนิลซิลอกซนเป็นส่วนประกอบของหลังสัมผัสกับอุปกรณ์ยาง สารละลายที่ทำให้เกิดการหดตัว หรือวัสดุอุดฟันคอมโพสิตสีเพิ่งอุดจะไปมีผลกับพฤติกรรมการบ่มตัวของวัสดุ
Variotime Bite ควรอยู่ที่อุณหภูมิห้องเมื่อมีการใช้ 23°C (73°F) อุณหภูมิต่ำกว่านี้ เป็นต้นว่าเมื่อเก็บรักษาวัสดุเหล่านี้ไว้ในตู้เย็น จะสามารถยืดเวลาทำงานให้นานขึ้นได้ ขณะที่อุณหภูมิสูงกว่านี้จะสามารถลดเวลาทำงานได้
วัสดุโพลีซิลอกซนที่บ่มตัวแล้วจะทนทานต่อสารเคมี เสื้อผ้าอาจจะเปรอะเปื้อนอย่างถาวรหากสัมผัสกับวัสดุที่ยังไม่แข็งตัวโดยสมบูรณ์
Variotime Bite ใช้กับปลายผสมสีเขียว (1:1) วัสดุนี้ยังสามารถรวมเข้ากับปลายบันทึกรอยสบฟันได้ด้วย

ข้อมูลทางเทคนิค

สี	เวลาทำงาน*1 [นาที:วินาที]	เวลาอยู่ในช่องปากขั้นต่ำ*2 [นาที:วินาที]	ความแข็ง HD	ความแข็ง Shore D	ความแข็ง Shore A
ลาเวนเดอร์	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 เวลาทำงานทั้งหมด (รวมทั้งการกวนผสม) ที่อุณหภูมิ 23°C (73°F) โดยจะลดลงเหลือ 20 วินาทีที่อุณหภูมิในช่องปาก 35°C (95°F)
*2 เวลาต่ำสุดที่วัสดุบันทึกรอยสบฟันต้องอยู่ในปาก
ข้อมูลที่ให้ไว้ล้วนตามข้อทั้งหมดที่เรามีอยู่ในขณะนี้ และอ้างอิงจากการทดสอบภายในทั้งสิ้น

การทำความสะอาด
Variotime Bite สามารถฆ่าเชื้อได้ด้วยการผสมสารโซเดียมไฮโปคลอไรต์ในน้ำ (ร้อยละ 5.25 เป็นเวลานานถึง 10 นาที*) การฆ่าเชื้อจะไม่ส่งผลกระทบต่อพื้นผิวหรือขนาดของวัสดุ
*(DGZMK 3/93 V1.0)
ในกรณีที่ใช้สารละลายฆ่าเชื้อชนิดอื่นๆ ที่เหมาะสำหรับวัสดุซิลิโคน โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตเกี่ยวกับการฆ่าเชื้อและการดำเนินการ

การเก็บรักษา
ห้ามเก็บรักษาในอุณหภูมิสูงกว่า 25°C (77°F)! ห้ามใช้หลังจากวันที่หมดอายุ (โปรดดูข้อมูลบนบรรจุภัณฑ์)

คำเตือนและคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
หากวัสดุนี้สัมผัสกับตาจะต้องล้างออกด้วยน้ำสะอาดในปริมาณมากเป็นเวลาหลายนาที หากอาการยังไม่หมดไปให้ปรึกษาแพทย์
หากอุดหลอด กลืนอุดหลอด หรือรับประทาน หากประสบปัญหาด้านสุขภาพหลังจากกลืนวัสดุพิมพ์ปากแล้ว ให้ไปปรึกษาแพทย์ทันที อาจจะเกิดการอุดตันในลำไส้ได้ และเป็นกรณีที่พบได้ยาก ให้ไปพบแพทย์ทันทีหากสูดดมผลิตภัณฑ์นี้เข้าไป
หากเข้าร่วมสุดหลายวัสดุ ไม่ควรใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว
ในตารางใช้ Variotime Bite สำหรับการพิมพ์ลงบนในตำแหน่งทั่วๆ ไป เพราะความเข้มข้นสุดท้ายที่มีค่าสูงจะทำให้ถอดวัสดุนี้ออกจากปากได้ยาก ผลที่ตามมาอาจทำให้ต้องถอนฟันที่ไม่ต้องการ
บุคคลที่มีอาการแพ้ง่ายอาจจะเกิดอาการแพ้ผลิตภัณฑ์นี้
ใช้ในวิจัยเฉพาะการที่มีความรู้ด้านทันตกรรมเท่านั้น

อัพเดท: 2013-08

Variotime Bite

Hướng dẫn sử dụng (VN)

Cao su Polyvinyl siloxane để lấy dấu cắn có thể dùng với hệ thống quét hình (CAD/CAM), độ cứng cao, thời gian sử dụng trong miệng ngắn.

Đặc điểm

Variotime Bite là một cao su polyvinyl-siloxane với liên kết chéo bổ sung với độ cứng sau trùng hợp siêu cao lên đến 40 theo thang đo Shore D (dùng cho chất liệu cao su cứng). Nhờ đặc tính bề mặt và màu sắc thích hợp,
cao su này phù hợp với việc lấy mẫu quang học của các hệ thống CAD/CAM nhằm tái hiện hàm đối diện. Variotime Bite có thể được dùng quét hình với các hệ thống CAD/CAM của hãng Kulzer cũng như các hãng khác.
Vật liệu này đáp ứng các tiêu chuẩn DIN 13903.

Phạm vi sử dụng

- Lấy dấu cắn tiêu chuẩn ở tư thế cắn khít.
- Tái hiện hàm đối diện
- Bao phủ đĩa lấy dấu cắn
- Là vật liệu chính yếu dùng trong việc cắm pin mẫu hàm
- Thực hiện việc lấy dấu đế mẫu từng phần đoạn mẫu hàm

Hướng dẫn sử dụng

Nên kiểm tra xem vật liệu có bị hư hỏng không trước khi sử dụng. Không nên sử dụng vật liệu đã bị biến tính. Để tránh nhiễm trùng, các vật dụng được quy định chỉ dùng một lần cần phải được vứt bỏ ngay sau lần sử dụng đầu tiên.
Nên loại bỏ một lượng nhỏ vật liệu ở đầu ống vật liệu 50ml trước khi gắn đầu trộn. Sau khi sử dụng, nên để đầu trộn trên ống vật liệu để bảo đảm ống được đậy kín. Ngay trước khi sử dụng lần sau, đầu trộn này mới được tháo ra và gắn vào một đầu trộn mới.
Khi các vật liệu lấy dấu cắn có thành phần cơ bản là cao su polyvinyl siloxane tiếp xúc với găng tay latex, các dung dịch có nước hoặc các miếng trám composite mới, quá trình trùng hợp của cao su có thể thay đổi.
Variotime Bite nên được sử dụng ở nhiệt độ trong phòng 23°C (73°F). Ở nhiệt độ thấp hơn, như khi được bảo quản trong tủ lạnh có thể làm kéo dài thời gian làm việc, và nhiệt độ cao hơn có thể làm rút ngắn thời gian làm việc.
Cao su Polyvinyl Siloxane khi đã cứng có tính đề kháng hóa học. Quần áo dính vật liệu đang trùng hợp có thể bị bẩn vĩnh viễn.
Variotime Bite được sử dụng với đầu trộn màu xanh lá (tỉ lệ 1:1). Vật liệu có thể sử dụng kết hợp với đầu lấy dấu cắn.

Thông số kỹ thuật

Màu sắc	Thời gian làm việc*1 [phút : giây]	Thời gian tối thiểu trong miệng*2 [phút : giây]	Độ cứng HD	Độ cứng theo thang đo Shore D	Độ cứng theo thang đo Shore A
Xanh tím nhạt	0:30	0:30	78	40	≥ 94

*1 Tổng thời gian làm việc (bao gồm thời gian trộn) ở nhiệt độ 23°C (73°F), rút ngắn còn 20 giây ở nhiệt độ trong miệng 35°C (95°F)
*2 Thời gian tối thiểu mà vật liệu lấy dấu cắn phải được giữ trong miệng.
Các thông số nêu trên được rút ra từ những báo cáo mới nhất và dựa trên các kết quả thử nghiệm nội bộ của nhà sản xuất.

Khử trùng dấu

Variotime Bite có thể được khử trùng bằng dung dịch nước Javel (Soldium hypochlorite từ hypochlorate natri nồng độ 5,25%, được ngâm trong 10 phút*). Việc khử trùng này không gây ảnh hưởng đến bề mặt và kích thước của dấu. *(DGZMK 3/93 V1.0)
Khi sử dụng các dung dịch khử trùng khác dành cho cao su silicon, phải tùy thuộc vào chất khử trùng và các hướng dẫn tiến hành của nhà sản xuất dung dịch.

Các điều kiện bảo quản

Không được bảo quản ở nhiệt độ quá 25°C (77°F)! Không sử dụng khi vật liệu đã bị quá hạn (Xin xem thông tin trên bao bì).

Những điều cần lưu ý

Nếu sơ ý để mắt tiếp xúc với vật liệu, rửa ngay mắt dưới vòi nước trong vài phút. Nếu mắt vẫn có cảm giác khó chịu, phải đến ngay bác sỹ chuyên khoa mắt
Tránh việc hít và nuốt nhầm vật liệu. Nếu sức khỏe bị ảnh hưởng sau khi nuốt phải vật liệu, phải lập tức đến ngay các cơ sở y tế. Trong một số trường hợp hiếm hoi, đường ruột có thể bị tắc. Phải lập tức đến bệnh viện ngay nếu hít phải vật liệu.
Không nên để vật liệu thừa nằm trong ngách lợi hoặc khoang miệng.
Không nên sử dụng Variotime Bite để lấy dấu răng thông thường vì độ cứng sau trùng hợp của vật liệu làm khó lấy dấu ra khỏi miệng. Trong một số trường hợp, việc khó thao tác có thể gây ra mất răng ngoài ý muốn(trên nền tảng răng đã bị bệnh lý).
Đối với một số người nhạy cảm có thể có phản ứng mẫn cảm với vật liệu.
Vật liệu chỉ nên sử dụng bởi những người có chuyên môn nha khoa.

Ngày tháng năm: 2013-08